

23 Richard Wagner Mild und leise (*Tristan und Isolde*)

Mild und leise wie er lächelt,
wie das Auge hold er öffnet,
seht ihr's, Freunde? Säh't ihr's nicht?
Immer lichter wie er leuchtet,
sternumstrahlet hoch sich hebt?
Seht ihr's nicht?
Wie das Herz ihm mutig schwillt,
voll und hehr im Busen ihm quillt?
Wie den Lippen, wonnig mild,
süßer Atem sanft entweht:
Freunde! Seht!
Fühlt und seht ihr's nicht?
Höre ich nur diese Weise,
die so wundervoll und leise,
Wonne klagend, alles sagend,
mild versöhnend aus ihm tönend,
in mich dringet, auf sich schwinget,
hold erhallend um mich klinget?
Heller schallend, mich umwallend,
sind es Wellen sanfter Lüfte?
Sind es Wolken wonniger Düfte?
Wie sie schwellen, mich umrauschen,
soll ich atmen, soll ich lauschen?
Soll ich schlürfen, untertauchen?
Süß in Düften mich verhauchen?
In dem wogenden Schwall,
in dem tönenden Schall,
in des Welt-Atems wehendem All,
ertrinken, versinken,
unbewußt, höchste Lust!

Mildly and gently, how he smiles,
how the eye he opens sweetly
Do you see it, friends? Don't you see it?
Brighter and brighter how he shines,
illuminated by stars he rises high?
Don't you see?
How his heart boldly swells,
fully and nobly wells in his breast?
How from his lips, delightfully mild,
sweet breath softly wafts:
Friends! Look!
Don't you feel and see it?
Do I alone hear this melody,
which wonderfully and softly,
lamenting delight, telling it all,
mildly reconciling sounds from him,
invading me, swinging upwards,
sweetly resonating rings around me?
Sounding more clearly, wafting around me,
Are these waves of soft airs?
Are these clouds of delightful fragrances?
How they swell, souging around me,
should I breathe, should I listen?
Shall I drink, submerge?
Melt away sweetly in fragrances?
In the heaving torrent,
in the sounding echo,
in the wafting Universe of the World's breath
drowning, sinking,
unconsciously, absolute delight!